

FREEWAY

FREEWAY P-2000

Garanzia

La presente garanzia non inficia né limita in alcun modo i diritti legali dell'acquirente.

Clausola

- 1) Fatte salve le esclusioni di cui alla clausola 2, le condizioni di cui al punto 3 e le limitazioni di cui alla clausola 4, tutte le nuove apparecchiature di Freeway, in quanto unico rappresentante autorizzato di Prism Medical UK, sono coperte da garanzia rispetto a difetti di materiale o lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto.
- 2) La presente garanzia non si applica in caso di guasti causati da normale usura, eventi naturali, negligenza, uso improprio o deliberato danneggiamento da parte dell'utilizzatore. Non si applica inoltre alle batterie dopo 90 giorni dall'acquisto originale.
- 3) La presente decadrà qualora la manutenzione dell'attrezzatura non venga effettuata secondo quanto previsto nelle direttive del produttore o vengano effettuati interventi sull'attrezzatura da parte di personale non autorizzato.
- 4) La responsabilità di Freeway nel quadro della presente garanzia si limiterà alla sostituzione delle parti difettose. In nessun caso Freeway potrà essere considerata responsabile per perdite derivanti o ingiungibili.

Per eventuali domande relative alla fabbricazione o al funzionamento di questa attrezzatura, contattare Freeway o il rivenditore locale autorizzato.

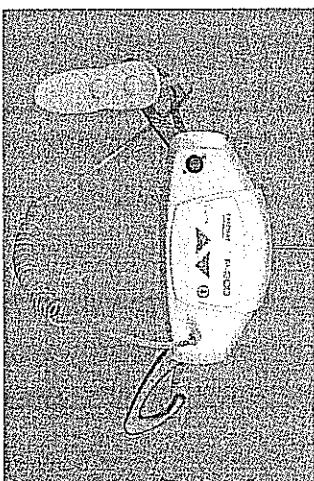
PRISM MEDICAL UK

FREEWAY DIVISION

Integra 200, St Asaph Business Park, St Asaph,
Denbighshire, LL17 0LJ

Tel +44 (0)1745 536780 Fax
+44 (0)1745 582532
www.freewayhealthcare.co.uk

Il presente documento è conforme ai requisiti EN ISO 10535:



Manuale dell'utente

- Utilizzo e manutenzione
- Risoluzione dei problemi
- Informazioni sulla garanzia

Funzionamento

⚠ Attenzione: Prima di usare il sistema di sollevamento P-200, verificare sempre che sollevatore, binario e imbragatura non presentino segni visibili di usura e logoramento. Per individuare gli elementi da verificare, consultare il manuale dell'utente dei singoli componenti. In caso di sospette anomalie, contattare il rivenditore locale prima dell'uso.

La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni gravi all'operatore, alla persona sollevata e/o al sollevatore stesso.

Accensione/spengimento del sollevatore

Il pulsante rosso sul retro del sollevatore deve sempre essere acceso.

Per utilizzare il sollevatore, accenderlo.

È possibile eseguire questa operazione in diversi modi. Il primo consiste nel premere i grandi pulsanti blu **SALITA** o **DISCESA** posti al centro della parte anteriore del sollevatore.

Quando si utilizzano questi pulsanti la luce della spia **Accesso/Spento** posta sul lato anteriore sinistro del sollevatore, diventa **VERDE** per indicare che il sollevatore è acceso.

Un metodo alternativo consiste nel premere i pulsanti grigi **SALITA** e **DISCESA** sul telecomando. Vedere la figura 4A. In tal caso, la luce della spia **Accesso/Spento** situata sul lato anteriore sinistro del sollevatore diventa **VERDE**, per indicare che il sollevatore è acceso.

Per risparmiare l'energia della batteria, il sollevatore si spegne automaticamente dopo circa 2 minuti di inattività.

Spia del sollevatore

Quando le batterie stanno per esaurirsi ed è necessario ricaricarle, sul quadro comandi del sollevatore la spia diventa **ARANCIO** e un avvisatore acustico emette segnali distanzianti. Completare il trasferimento in corso, quindi staccare il sollevatore dal binario e ricaricarlo (vedere pag. 14). Se dopo l'accensione della spia **ARANCIO** si continua a utilizzare il sollevatore senza ricaricarlo, la spia diventa **ROSSA** e l'avvisatore acustico intensifica la frequenza dei segnali, a indicare che le batterie stanno per esaurirsi del tutto e che è necessario ricaricarle. Immediatamente prima che la batteria si scarichi completamente, viene disabilitata la funzione **SALITA**.

Le modalità **DISCESA** e **DISCESA DI EMERGENZA** continuano a funzionare. Quando il sollevatore è collegato al caricabatterie ed è acceso, sull'apparecchio lampeggia la spia **ARANCIO**. Dopo la disattivazione automatica del sollevatore, la spia **ARANCIO** diventa fissa. Ciò significa che il sollevatore è in carica. Dopo un'ora è possibile usare il sollevatore ma si consiglia comunque di lasciarlo caricare per un'intera notte. Durante la carica, le funzioni di sollevamento e discesa risultano disattivate. Le modalità **DISCESA** e **DISCESA DI EMERGENZA** continuano a funzionare.

LED: legenda dei colori



1. Spento - Il sollevatore è spento o in modalità Sospensione.
2. Verde - Il sollevatore è acceso e pronto all'uso.
3. Arancione - Il sollevatore necessita di ricarica (segnali acustici distanzianti).
4. Rosso - Le batterie sono prossime all'esaurimento (segnali acustici ravvicinati). Caricarle immediatamente.
5. Arancione lampeggiante - Sollevatore in carica

Salita/discesa del sollevatore

Quando si preme il pulsante **SALITA** o **DISCESA**, il sollevatore si alza o si abbassa all'altezza corretta per agganciare l'imbragatura o posizionare una persona. Fare riferimento alle figure 5A e 5B.

Si raccomanda all'operatore di tenere fermo il sollevatore con una mano quando è vicino alla persona imbragata in modo da evitare che questo, dondolandosi, urti la persona o oggetti vicini.

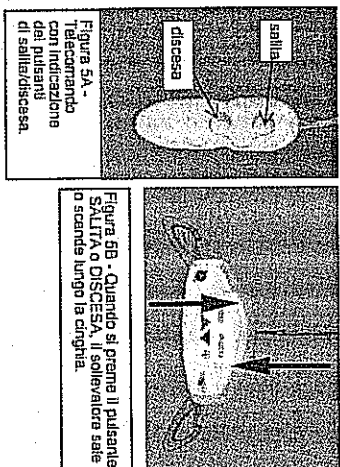


Figura 5A - Telecomando con indicazione del pulsante di salita/discesa.

Figura 5B - Quando si preme il pulsante **SALITA** o **DISCESA**, il sollevatore sale o scende lungo la cinghia.

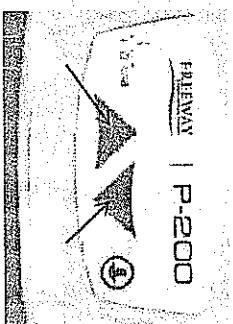


Figura 5C - Pulsanti di salita/discesa posizionali sul motore

In alternativa, al centro della parte anteriore del sollevatore, è prevista una pulsantiera con i comandi **SALITA** e **DISCESA**. Premendo uno dei due pulsanti freccia, il sollevatore si alza o si abbassa all'altezza corretta per agganciare l'imbragatura o posizionare una persona. Vedere la figura 5C.

Elementi fondamentali per il trasferimento di persone

Attenzione: In seguente procedura vuole descrivere in generale le operazioni richieste per sollevare e trasferire una persona da un posto a un altro mediante gancio, binario e imbragatura. La configurazione del binario varia a seconda dell'installazione.

Prima di eseguire questa procedura, accertarsi di aver letto e compreso le istruzioni relative all'imbragatura fornita con il sollevatore. Per qualsiasi domanda o dubbio, rivolgersi al rivenditore autorizzato locale.

Passo 1) Portare il sollevatore P-200 nella posizione di trasferimento richiesta. Appoggiarlo su un piano stabile, ad esempio un tavolo o una sedia. Lasciar sporgere dal sollevatore una quantità di cinghia sufficiente a consentire l'inserimento del gancio nell'occhiello del carrello senza dover sollevare l'apparecchio. Fissare il gancio all'occhiello del carrello come indicato nella precedente sezione "Montaggio del sollevatore sul binario". Abbassare il sollevatore in modo da poterlo spostare comodamente. Avvicinarsi alla persona da trasferire. Utilizzare le procedure di discesa, salita e spostamento lungo il binario descritte nelle precedenti sezioni "Salita/discesa con il sollevatore" e "Spostamento del sollevatore lungo il binario".

Attenzione: prestare sempre la massima attenzione quando si alza, si abbassa o si sposta una persona lungo il binario. Evitare attentamente qualsiasi ostacolo che potrebbe recare danno al sollevatore.

Passo 2) Preparare la persona da trasferire con l'opportuna imbragatura. Per imparare come far indossare l'imbragatura alla persona, consultare le istruzioni fornite con l'imbragatura acquistata.

Attenzione: verificare sempre che l'imbragatura sia adeguatamente fissata su entrambi i lati in modo da ottenere il massimo comfort e sicurezza prima del sollevamento. Consultare le istruzioni fornite con l'imbragatura.

Passo 3) Una volta usata l'imbragatura, spostare il sollevatore proprio sopra la persona da sollevare. Potrebbe essere necessario alzare o abbassare il sollevatore oppure riposizionarlo lungo il binario. Abbassare il sollevatore in modo che i ganci della forcella integrale si trovino a un'altezza tale da agevolare l'aggancio delle asole dell'imbragatura. Tenere fermo il sollevatore con una mano per evitare il contatto accidentale con la testa o il corpo della persona da sollevare.

Attenzione: quando si abbassa il gancio, prestare la massima attenzione a che questo non entri in contatto con la persona da sollevare. Tenere fermo il sollevatore con una mano mentre lo si abbassa in prossimità della persona.

Attenzione: controllare sempre che il sollevatore sia correttamente posizionato proprio sopra la persona da trasferire. Se non si osserva questa avvertenza, con l'andar del tempo l'asola potrebbe sfilacciarsi.

Passo 4) Seguendo le istruzioni fornite con l'imbragatura, ingangiare le asole alle maniglie della forcella del sollevatore. Le asole laterali vanno di norma assicurate al corrispondente gancio della forcella. Prima di procedere al sollevamento, riconfermare che le asole siano saldamente fissate e che la persona sia correttamente imbragata.

Attenzione: prima di sollevare una persona, verificare che le asole siano saldamente fissate alla forcella e che non possano sganciarsi.

Passo 5) È ora possibile sollevare la persona utilizzando il pulsante SALITA del telecomando o della pulsantiera anteriore. Mentre è in corso il sollevamento, è necessario mantenere scrupolosamente l'altezza richiesta per completare il trasferimento. Assicurarsi che la persona sollevata non urti contro alcun ostacolo durante la manovra iniziale.

Passo 6) Una volta raggiunta l'altezza corretta, è possibile spostare la persona lungo il binario verso alla destinazione richiesta.

Attenzione: prestare sempre la massima attenzione quando si sposta una persona lungo il binario.

Evitare attentamente qualsiasi ostacolo che potrebbe recare danno alla persona imbragata o al sollevatore.

Passo 7) Una volta raggiunta la destinazione, abbassare/solevare la persona imbragata all'altezza richiesta per completare il trasferimento. Una volta raggiunta l'altezza richiesta, prima di sganciare le asole dell'imbragatura, verificare che la persona sia correttamente posizionata e adeguatamente sostenuta.

Attenzione: usare sempre la massima cautela quando si abbassa/soleva una persona imbragata.

Evitare attentamente qualsiasi ostacolo che potrebbe provocare lesioni alla persona.

Passo 8) Abbassare il sollevatore quanto basta a consentire l'agevole rimozione delle asole, facendo attenzione a evitare il contatto con la persona imbragata.

Attenzione: prima di rimuovere le asole dell'imbragatura dai ganci della forcella, verificare che la persona sia perfettamente sostenuta in piena sicurezza nella posizione finale desiderata.

Passo 9) È ora possibile rimuovere le asole dell'imbragatura dai ganci della forcella. Togliere l'imbragatura e riporla in un luogo sicuro sino al prossimo utilizzo.

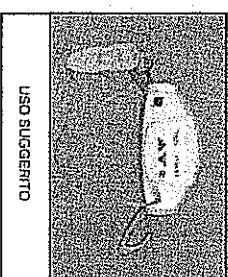
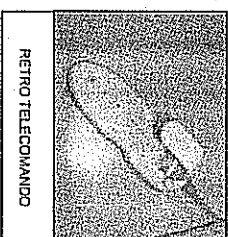
Passo 10) È ora possibile alzare il sollevatore quanto basta per allontanarlo dalle immediate adiacenze della persona trasferita.

Passo 11) Rimuovere il sollevatore dal binario, posizionarlo su un altro binario o riporlo in un luogo sicuro sino al successivo utilizzo. Si consiglia di mettere sotto carica il sollevatore quando non viene utilizzato. Per maggiori dettagli sul caricamento, consultare la sezione "Ricarica del sollevatore".

Attenzione: rimuovere il sollevatore dal binario usando sempre la massima cura. Prima di rimuovere il sollevatore, abbassarlo in modo da appoggiarlo su un oggetto stabile, ad esempio un letto, un carrello o un tavolo. Riposizionare il sollevatore con la massima attenzione. Assicurarsi che non cada durante il trasporto.

Gancio per il telecomando

Il sollevatore è dotato di un gancio per il telecomando. Tale gancio può essere installato sul telecomando mediante le viti autofilanti incluse. Sul retro del telecomando sono previsti due piccoli fori pilota nei quali avviare le viti autofilanti:



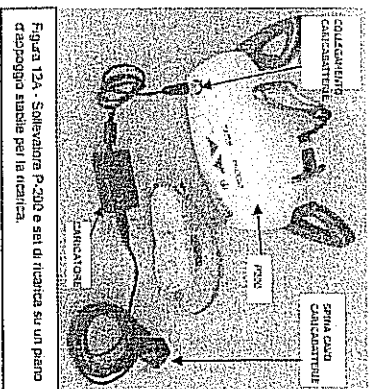


Figura 12A - Sollevatore P-200 e sei la ricchezza su un piano d'appoggio stabile per la ricarica.

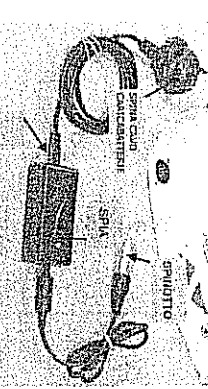


Figura 12B - Caricabatterie per sollevatore P-200

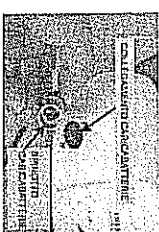


Figura 12C - Particolare della spia del caricabatterie e della connessione del sollevatore. Verificare il numero 3 nei metalli alla fine del cavo del caricabatterie e il 3 nel telaio presa nera "CC" del sollevatore.

Figura 12D - Collegare il caricabatterie al sollevatore. Verificare l'allineamento tra i 3 pin metallici all'estremità del caricabatterie e i 3 pin nella presa nera "CC" del sollevatore.

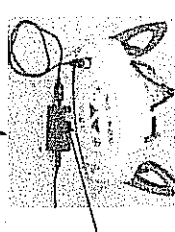


Figura 12E - Il caricabatterie è collegato al sollevatore. L'indicazione luminosa sul caricabatterie diventerà ARANCIONE indicando che il sollevatore è in carica.

Procedura di caricamento

È necessario caricare le batterie del sollevatore con regolarità. Si consiglia di lasciare il sollevatore sotto carica quando non viene utilizzato e alla fine di ogni giornata. Ciò consente di prolungare la durata delle batterie. Il sollevatore può restare collegato al caricabatterie per un periodo illimitato in quanto nel caricabatterie è integrato un regolatore che impedisce il sovraccarico.

- Passo 1)** Imparare a conoscere con i componenti base del sistema di ricarica. Vedere le figure 12A e 12B.
- Passo 2)** Posizionare sollevatore e caricabatterie su una superficie stabile, ad esempio un tavolo o un banco. La superficie deve essere pulita e asciutta, fuori dalla portata dei bambini.
- Passo 3)** Il sollevatore si spegne automaticamente come descritto nella sezione "Accensione/spengimento del sollevatore".
- Passo 4)** Inserire la spia del caricabatterie "CA" in una vicina presa. La spia del caricabatterie diventa VERDE.

Nota: il sollevatore si ricarica solo se l'interruttore di arresto di emergenza è in posizione "Accesso".

- Passo 5)** Prendere in mano lo spinotto di uscita del caricabatterie "CC" e osservare la presenza di tre pin all'interno della custodia metallica. I tre pin sono predisposti per entrare nei corrispondenti tre fori della presa nera "CC" del sollevatore. Vedere la figura 12C.
- Passo 6)** Inserire lo spinotto di uscita del caricabatterie "CC" nella presa nera "CC" del sollevatore facendo attenzione a inserire i pin nei fori. Al termine dell'operazione, la spia sul caricabatterie diventa ARANCIONE. Vedere le figure 12D,E

Attenzione: non utilizzare il sollevatore mentre è collegato al caricabatterie.

Il caricabatterie può essere scollegato dal sollevatore non prima di un'ora, dopo di che è possibile utilizzarlo. Si consiglia comunque di effettuare la ricarica notturna.

Attenzione: non consentire che le batterie si scarichino oltre il segnale di batteria scarica. Ciò può compromettere la durata e le prestazioni della batteria.

Attenzione: utilizzare solo il caricabatterie fornito con il sollevatore. L'utilizzo di qualsiasi altro caricatore comporta l'annullamento di qualsiasi garanzia e può danneggiare il sollevatore.

Discesa di emergenza

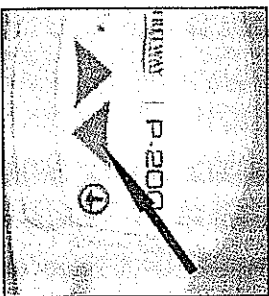


Figura 14A - Sollevatore con il pulsante DISCESA indicato sulla parte anteriore destra.

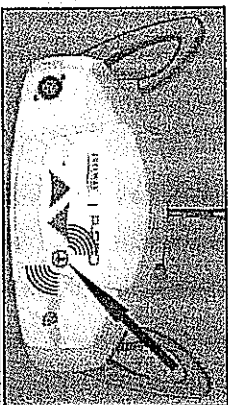


Figura 14B - Pulsante di discesa di emergenza ROSSO posto sulla parte sinistra del sollevatore.

Arresto e spegnimento di emergenza

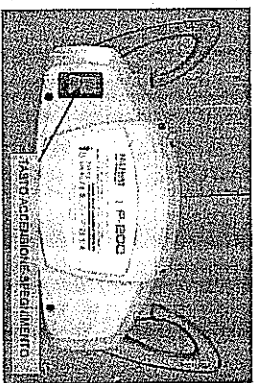


Figura 14B - Pulsante ROSSO di arresto di emergenza sulla parte anteriore sinistra del sollevatore.



Figura 14D - Particolare dell'interruttore ACCESSO - Funzionamento normale SPENTO - Arresto di emergenza

Il pulsante blu DISCESA, posto sul lato anteriore destro del sollevatore, consente di abbassare una persona nel caso in cui i pulsanti del telecomando non funzionino. Vedere la figura 14B.

Se entrambi i pulsanti DISCESA del dispositivo di sollevamento non funzionano, la persona può essere abbassata premendo il pulsante ROSSO di discesa di emergenza, posto al centro del lato anteriore del sollevatore. Dopo un paio di secondi, il sollevatore inizia ad abbassarsi.

Durante la discesa di emergenza il sollevatore emette un allarme acustico. Vedere la figura 14B.

IMPORTANTE: il sistema di discesa di emergenza non prevede una funzione di sollevamento. Il mancato funzionamento di qualsiasi dispositivo di discesa deve essere immediatamente segnalato al rivenditore autorizzato.

Il sollevatore si spegne dopo due minuti di inattività.

Nell'eventualità che il sollevatore non risponda ai pulsanti del telecomando né ad alcuno dei normali pulsanti di funzionamento della pulsantiera anteriore del sollevatore, posizionare l'interruttore ROSSO di arresto di emergenza su "SPENTO". Così facendo si interrompe immediatamente l'alimentazione del motore e qualsiasi movimento in corso.

Se si utilizza questa funzione in caso di emergenza, prima di riutilizzare il sollevatore è necessario farlo esaminare da un rivenditore autorizzato. Solo dopo tale esame e/o l'eventuale riparazione, è possibile riportare l'interruttore nella posizione "Accesso". È quindi possibile ripristinare l'uso normale del sollevatore.

Nota: il sollevatore può ricaricarsi solo se l'interruttore di arresto in emergenza è in posizione "Accesso". Per maggiori dettagli sul caricamento, consultare la sezione "Ricarica del sollevatore".

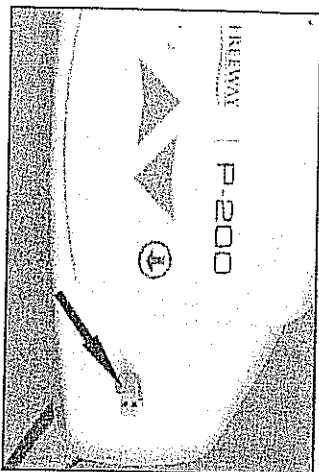


Figura 15A - Innesto in gomma grigia sulla parte anteriore destra del sollevatore. Il cavo ad aria non è collegato. Si noti la scanalatura sull'innesto.

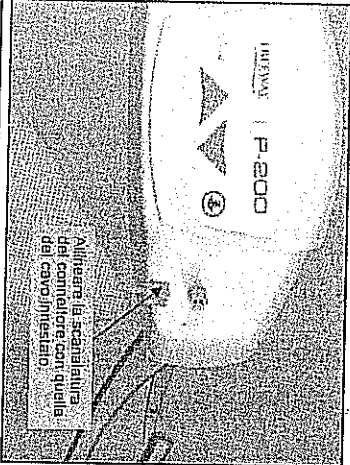


Figura 15B - Il cavo di gomma grigia ad aria va inserito sull'innesto in gomma del sollevatore. Allineare le scanalature su entrambi i pezzi. I pin metallici si trovano sul cavo all'interno della guaina.

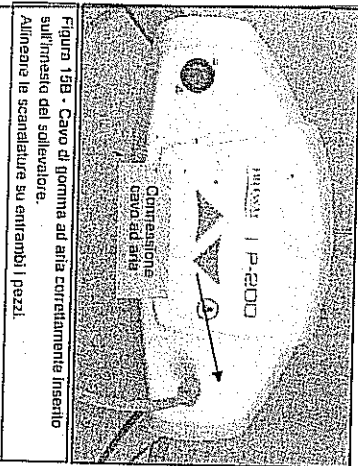


Figura 15B - Cavo di gomma ad aria correttamente inserito sull'innesto del sollevatore. Allineare le scanalature su entrambi i pezzi.

Nel caso in cui il cavo grigio di gomma che collega il sollevatore al telecomando si stacchi dal lato anteriore sinistro del sollevatore, reinserirlo per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

- Il cavo di gomma può scollegarsi per i motivi seguenti:
- 1) Il cavo è stato utilizzato per trascinare il sollevatore lungo il binario.
 - 2) Il cavo si è incidentalmente impigliato in un oggetto durante un sollevamento o un trasferimento.
 - 3) È stato scollegato inavvertitamente dall'operatore o dalla persona sollevata.

Il cavo di gomma va collegato all'innesto in gomma grigia posto sulla parte anteriore sinistra del sollevatore. Vedere la figura 15A.

Pin metallici all'estremità del cavo ad aria consentono l'innesto dello stesso in una determinata posizione. È quindi importante assicurarsi che il cavo ad aria sia correttamente collegato.

Sia il connettore del cavo ad aria grigio che l'innesto in gomma sono muniti di una scanalatura su uno dei lati.

Allineare le scanalature per il corretto inserimento. Vedere la figura 15B. Quando ciò avviene, i pin metallici all'estremità del cavo ad aria possono essere reinseriti nei fori corrispondenti dell'innesto sulla parte anteriore destra del sollevatore. Per un innesto sicuro, verificare che i pin siano completamente inseriti. Vedere la figura 15C. Eseguire un veloce test del sollevatore per verificare che il collegamento sia corretto. Accendere e spegnere l'apparecchio. Alzare e abbassare il sollevatore.

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare che la scanalatura dell'innesto sia rivolta verso il basso e che il cavo ad aria sia correttamente allineato.

In caso di disallineamento, staccare il cavo, allineare le scanalature e reinserirlo sull'innesto. Ripetere il test del paragrafo precedente. Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore locale autorizzato per chiedere assistenza.

Pulizia, disinfezione e sterilizzazione

Pulizia, disinfezione e sterilizzazione

- **Pulizia** - Pulire l'esterno del sollevatore con un panno umido e una soluzione di detergente neutro.

NON IMMERGERE IL SOLLEVATORE.

- **Disinfezione e sterilizzazione** - Disinfettare e sterilizzare solo l'esterno del sollevatore con alcool isopropilico. Passare un panno imbevuto di alcool isopropilico sull'intera superficie del sollevatore, cinghie e ganci inclusi.

⚠ **Attenzione: evitare con la massima attenzione l'ingresso di qualsiasi liquido all'interno del sollevatore. L'apparecchio non è a tenuta stagna. La presenza di liquidi all'interno dell'apparecchio può comportare danni al sollevatore o/a a persone.**

Posizione rialzata dei ganci

Il sollevatore P-200 consente di rialzare i ganci come mostrato. Questa opzione può rivelarsi utile quando si trasporta o si ripone l'apparecchio in magazzino.

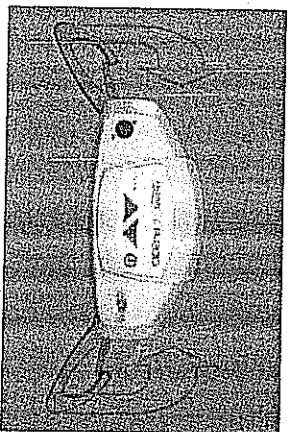


Figura 16A - P-200 con ganci in posizione normale

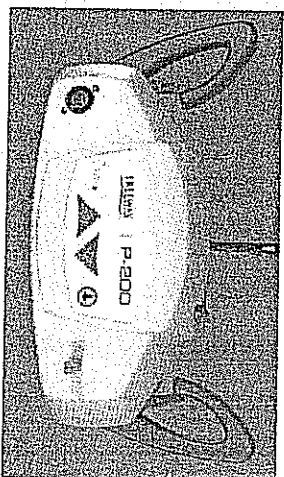
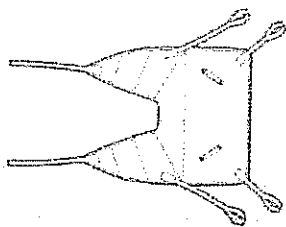


Figura 16B - P-200 con ganci rialzati.

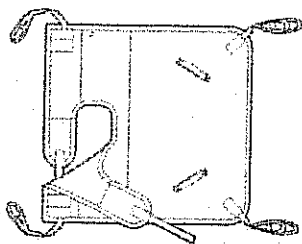
Le imbragature Prism sono prodotte nel Regno Unito e sono disponibili in vari modelli, tagli e materiali, per adattarsi alle persone e alle condizioni di impiego. Il bordo di appoggio del supporto agli arti inferiori nei modelli Universale e Amara è studiato per evitare legacci assicurando così un comfort ottimale all'utente. Per ulteriori informazioni sui prezzi e modelli, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

Imbragature

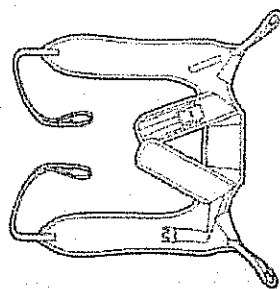
Le imbragature Prism sono prodotte nel Regno Unito e sono disponibili in vari modelli, tagli e materiali, per adattarsi alle persone e alle condizioni di impiego. Il bordo di appoggio del supporto agli arti inferiori nei modelli Universale e Amara è studiato per evitare legacci assicurando così un comfort ottimale all'utente.



Imbragatura Universale



Imbragatura Amara



Imbragatura Doppio accesso

Asta telescopica

Per agevolare l'aggancio del sollevatore all'occhiello del carrello o alla cinghia quando l'operatore non riesce a sollevarsi, è disponibile un'asta telescopica. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 'Montaggio del sollevatore sul binario'.

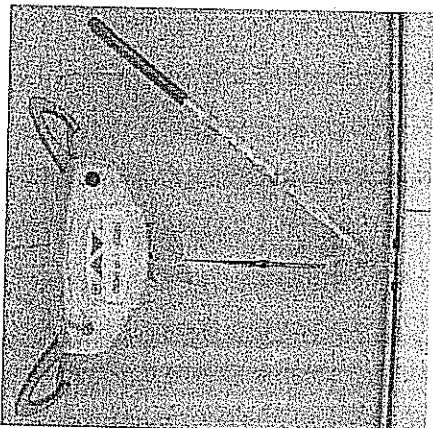


Fig. 20

Registrazione degli interventi di manutenzione - Informazioni iniziali

- Compilare la sezione seguente relativa alle Informazioni di acquisto e assistenza non appena completata l'installazione dell'attrezzatura.
- Utilizzare la Registrazione degli interventi di manutenzione per registrare tutti gli interventi di manutenzione e riparazione eseguiti.
- Ricordarsi di apporre firma e data dopo la registrazione di ciascun intervento.
- Questa attrezzatura necessita di manutenzione regolare, come descritto nella sezione Ispezione generale e manutenzione.

INFORMAZIONI DI ACQUISTO:

Nome del prodotto: Sollevatore P-200

Modello:

Data di acquisto: _____

N. di serie: _____

Data installazione: _____

Acquisito da: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

C.A.P.: _____

N. di telefono: _____

Commenti: _____

INFORMAZIONI DI ASSISTENZA:

Per assistenza, contattare la seguente società:

Società: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

C.A.P.: _____

N. di telefono: _____

Commenti: _____